

# Eine glossierte Vulgata aus dem Umkreis Martin Luthers

Untersuchungen  
zu dem 1519 in Lyon gedruckten Exemplar  
in der Bibelsammlung  
der Württembergischen Landesbibliothek Stuttgart

Arbeitsgespräch  
in der Württembergischen Landesbibliothek Stuttgart  
vom 20. bis 22. Februar 1997

Herausgegeben von  
Martin Brecht und Eberhard Zwink

Redaktion: Eberhard Zwink



PETER LANG

Bern · Berlin · Frankfurt a.M. · New York · Paris · Wien

# Inhaltsverzeichnis

Vorwort .....	7
HERRAD SPILLING	
Paläographische Sichtung der anonymen Einträge und Glossen ....	15
REINHARD SCHWARZ	
Das handschriftliche Rahmenmaterial, Einträge außerhalb des Bibeltextes .....	51
SÖREN WIDMANN	
Von der Wartburgpostille bis zum Septembertestament 1522: Luther als Übersetzer des Neuen Testaments. Beobachtungen zu seiner Methode unter Einbeziehung von Glossenmaterial der Stuttgarter Vulgata (1519) .....	61
MICHAEL BEYER	
Luthers Übersetzerregel(n) .....	95
HERRAD SPILLING	
Transkription der Glossen zum Buch Genesis .....	117
MANUEL SANTOS NOYA	
Die Notizen zu den Paulinischen Briefen .....	213
STEFAN STROHM	
Eine protestantische Biblia cum Glosis und ein Plädoyer für Luthers Deutsche Bibel [Untersuchungen zum Galaterbrief] ...	247
MANFRED SCHULZE	
Die Eintragungen in den Kolosserbrief. Textarbeit am Arbeitstext ..	329
MANUEL SANTOS NOYA und MANFRED SCHULZE	
Transkription der Glossen zum Kolosser-Brief Vulgatertext, Glossierung und Luthers Übersetzung .....	343
HERRAD SPILLING	
Transkription der Glossen zum Titusbrief .....	361
HERRAD SPILLING	
Transkription der Glossen zum Philemonbrief .....	367
Literaturverzeichnis .....	371
Abkürzungsverzeichnis .....	379
Abbildungen .....	381